



# Ceylon Government Gazette

Published by Authority.

No. 5,628—FRIDAY, JUNE 30, 1899.

PART I.—General: Minutes, Proclamations, Appointments,  
and General Government Notifications.

PART II.—Legal and Judicial.

PART III.—Provincial Administration.

PART IV.—Marine and Mercantile.

PART V.—Municipal and Local.

*Separate paging is given to each Part in order that it may be filed separately.*

## Part I.—Minutes, Proclamations, Appointments, &c.

	PAGE		PAGE
Minutes by the Lieut.-Governor ...	—	Notices by the Currency Commissioners ...	—
Proclamations by the Lieut.-Governor ...	377	Miscellaneous Departmental Notices ...	384
Legislative Council, Ceylon ...	—	Notices calling for Tenders ...	386
Appointments, &c., by the Lieut.-Governor ...	379	Sales of Unserviceable Articles ...	390
Appointments, &c., of Registrars ...	380	Registrar-General's Vital Statistics ...	—
Government Notifications ...	381	Meteorological Returns ...	—
Revenue and Expenditure Returns ...	—	Books registered under Ordinance No. 1 of 1885 ...	—

*Notices received too late for Parts II. to V. are occasionally inserted at the end of this Part.*

## PROCLAMATION BY THE LIEUT.-GOVERNOR.

IN the Name of Her Majesty VICTORIA, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Queen, Defender of the Faith.

### PROCLAMATION.

By His Excellency Sir EDWARD NOEL WALKER, Knight Commander of the Most Distinguished Order of Saint Michael and Saint George, Lieutenant-Governor in and over the Island of Ceylon; with the Dependencies thereof.

E. NOEL WALKER.

WHEREAS by the 19th section of the Forest Ordinance, No. 10 of 1885, as amended by the 6th section of Ordinance No. 1 of 1892, it is enacted that whenever the following events have occurred, viz.:—

- (a) The period fixed under section 7 of the said Forest Ordinance, No. 10 of 1885, for preferring claims has elapsed, and all claims (if any) made within such period have been disposed of by the Forest Settlement Officer; and
- (b) If such claims have been made, the period fixed for appealing from the orders passed on such claims have elapsed, and all appeals (if any) presented within such period have been disposed of by the Supreme Court; and
- (c) All lands (if any) to be included in the proposed forest which may be acquired under section 13 of the last-mentioned Ordinance have become vested in the Crown—

the Governor shall, by Proclamation to be published in the *Government Gazette*, specify the limits of the forest which it is intended to reserve, and declare the same to be reserved from a date fixed by such Proclamation:

And whereas all things necessary for declaring the forest hereunder mentioned to be a reserved forest have been fulfilled, and all times hereinbefore recited have elapsed, and it is expedient to specify the limits of such forest :

Now know all Men that We, the said Governor, do by this Our Proclamation proclaim the forest, the limits of which are set forth in the schedule hereto subjoined, to be a reserved forest as from and after the First day of August, 1899, reserving, nevertheless, to the public the following right of way :—The footpath running across lot 458 and between lots 457 and 459 in preliminary plan No. 228.

And We do hereby further specify the limits of the said reserved forest to be those set forth in the said schedule.

Given at Colombo, in the said Island of Ceylon, this Twenty-ninth day of June, in the year of our Lord One thousand Eight hundred and Ninety-nine.

By his Excellency's command,

W. T. TAYLOR,  
Acting Colonial Secretary.

GOD SAVE THE QUEEN!

SCHEDULE.

A block of land comprising the following lots :—

			A.	R.	P.
457	Kinagahawilamukalana	...	152	0	0
457½	Do.	...	2	1	20
458	Indakadahena	...	1	0	14
459	Galapallehena	...	19	1	7
460	Katakadawattamukalana	...	17	2	10
			<hr/>		
			192	1	11

on preliminary plan 228, situate at Karandana and Nugadanda in the Meda pattuwa of Kuruwiti korale, in the District of Ratnapura, and bounded as follows : on the north by Galpolahena ; on the east by Kirigahawiladeniya (Crown), Nugahena, Nugahadeniyadola, Millagahahenamukalana (Crown), Indikadahena, lot 6,415 in preliminary plan 5,576, and Galpollahenadola ; on the south by Palwadiyahena and Wambotugahahena ; and on the west by Kitakada-attahena, Bangalawagawahena, Tummodarahena road, Tummodarahena, and Alubodola.

## APPOINTMENTS, &c., BY THE LIEUT.-GOVERNOR.

**HIS EXCELLENCY THE LIEUT.-GOVERNOR** has been pleased to make the following appointments:—

✓ Mr. E. ONDATJE to be Extra Office Assistant at Colombo to the Government Agent, Western Province, in addition to his own duties as Deputy Fiscal, Colombo, and Assistant Superintendent of Hulftsdorp Jail, from the 28th June, 1899, and until further orders.

✓ Mr. J. P. LEWIS to be a Justice of the Peace for the Southern Province.

✓ Mr. Advocate F. H. DE VOS to be a Justice of the Peace for the District of Galle.

✓ Dr. THOMAS FORREST GARVIN to be a Justice of the Peace for the Western Province.

✓ Mr. EDGAR TURNER to be Justice of the Peace for the District of Kandy.

By His Excellency's command,

W. T. TAYLOR,  
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, June 29, 1899.

✓ **HIS EXCELLENCY THE LIEUT.-GOVERNOR** has been pleased to appoint Mr. EDGAR TURNER to be an Unofficial Police Magistrate for the Judicial Division of Kandy.

By His Excellency's command,

W. T. TAYLOR,  
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, June 27, 1899.

**HIS EXCELLENCY THE LIEUT.-GOVERNOR** has been pleased to appoint the following officers to be Managers of the Association of Public Officers of the Crown in Ceylon for purposes of Mutual Guarantee for the year ending 30th June, 1900, under Rule 1 of the regulations approved by the Governor in Executive Council

under section 2 of sub-section (b) of Ordinance No. 14 of 1890, viz.:—

Mr. W. H. JACKSON. ✓

Mr. J. J. THORBURN. ✓

Mr. E. C. DUMBLETON. ✓

Mr. R. A. BROHIER. ✓

By His Excellency's command,  
W. T. TAYLOR,

Acting Colonial Secretary.  
Colonial Secretary's Office,  
Colombo, June 30, 1899.

**HIS EXCELLENCY THE LIEUT.-GOVERNOR** has been pleased to appoint Acting Assistant Superintendent of Police Mr. J. TREVENA to be Provisional Assistant Superintendent of Police, a Justice of the Peace, and an Unofficial Police Magistrate for the Districts of Colombo, Negombo, Kalutara, Panadure, Avisawella, and Pasyala, with effect from 1st June, 1899.

By His Excellency's command,

W. T. TAYLOR,  
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, June 26, 1899.

**HIS EXCELLENCY THE LIEUT.-GOVERNOR** has been pleased to recognize Mr. W. FREUDENBERG, provisionally, as Acting German Consul at Colombo.

By His Excellency's command,  
W. T. TAYLOR,

Acting Colonial Secretary.  
Colonial Secretary's Office,  
Colombo, June 24, 1899.

**HIS EXCELLENCY THE LIEUT.-GOVERNOR**, in pursuance of the powers in him vested by section 372 of "The Civil Procedure Code, 1889," hereby specially appoints Mr. T. W. TAMPIYAPPA to be a person to administer the oath or affirmation, which is requisite to the making of the affidavit mentioned in section 371 of the said Code, for the District of Mullaitivu.

By His Excellency's command,

W. T. TAYLOR,  
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, June 28, 1899.

## APPOINTMENTS, &c., OF REGISTRARS.

**HIS EXCELLENCY THE LIEUT.-GOVERNOR** has been pleased to make the following appointments:—

✓ EKANAYAKA MUDIYANSELAGE RAN BANDA to act as Registrar of Kandyan Marriages of Lower Dumbura Division No. 3, in the Kandy District of the Central Province, for fourteen days from the 15th June, 1899, during the absence of the Registrar, KALU BANDA, on leave. His office to be at Werapitiya.

KUMARASINGHE DASANAYAKE MUDIYANSELAGE APPUHAMI, Arachchi, to be Registrar of Births and Deaths and of Marriages (Kandyan) of Gannepattuwa division, in the Kegalla District of the Province of Sabaragamuwa, with effect from the 1st July, 1899, *vice* M. J. APPUHAMI, resigned. His office to be at Nagahawelagewatta in Kahawandala.

ARACHCHI BANDA to act as Registrar of Births and Deaths and of Marriages (Kandyan and General) of

Yatinuwara Division No. 1, in the Kandy District of the Central Province, for twelve weeks from the 1st July, 1899, during the absence of the Registrar, DODANWALA MAHAWALAWWE WIJESUNDERE SENEVIRATNE WICKRAMASINHA NAVARATNE CHANDRASEKERA PANDITA WASALA MUDIASE RALAHAMILLAGE LOKU BANDA, on leave. His office to be at Dodanwala.

DISSANAYAKA MUDIYANSELAGE WASANAHAMI to be Registrar of General Marriages of Talapitagam pattu of Kadawata korale division, in the Ratnapura District of the Province of Sabaragamuwa, with effect from the 1st July, 1899, *vice* JAMES WILLIAM POHORABAWA, resigned. His office to be at Halpe.

By His Excellency's command,

W. T. TAYLOR,  
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, June 29, 1899.

HIS EXCELLENCY THE LIEUT.-GOVERNOR has been pleased to make the following appointments with effect from July 1, 1899:—

SULTAN LEBBE MARIKKAR SINNA LEBBE MARIKKAR, Arachchi, to be Registrar of Mohammedan Marriages of Panakuru korale, in the Kegalla District of the Province of Sabaragamuwa.

GABBALAGEDERA ISMAIL LEBBE ABDUL CADIR, Arachchi, to be Registrar of Mohammedan Marriages of Gaboda korale, in the Kegalla District of the Province of Sabaragamuwa.

TATADIMUHANDIRAMALAGE COLANDA MARIKKAR IBRAHIM LEBBE to be Registrar of Mohammedan Marriages of Panawal korale, in the Kegalla District of the Province of Sabaragamuwa.

COLONDA MARIKKAR CADIR TAMBY to be Registrar of Mohammedan Marriages of Atulugam korale, in the Kegalla District of the Province of Sabaragamuwa.

UMUS LEBBE NAINA LEBBE to be Registrar of Mohammedan Marriages of Dehigampal korale, in the Kegalla District of the Province of Sabaragamuwa.

By His Excellency's command,

W. T. TAYLOR,  
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, June 27, 1899.

THE following appointments under the provisos of section 7 of the Ordinance No. 1 of 1895 and of section 7 of the Ordinance No. 2 of 1895 are hereby notified:—

The Provincial Registrar, Colombo, has appointed DON SIMAN JAYAWARDANE to act as Registrar of Births and Deaths of Gampaha division, and as Registrar of Marriages of Ragam pattu of Alutkuru korale south division, in the Colombo District of the Western Province, for one week from the 19th June, 1899, during the absence of the Registrar, RANOLIS DE SARAM SAMARASINHA, on leave. His office will be at Ketakalagahawatta in Gampaha Pahaligama.

The Provincial Registrar, Colombo, has appointed Miss ANNIE SYMONDS to act as Registrar of Births and Deaths of Locality No. 3 of the Colombo Municipality, consisting of the Maradana Ward, in the Colombo District of the Western Province, on the 21st June, 1899, during the absence of the Registrar, Mr. H. G. LOOS, on duty. Her office to be at No. 11, Darley road, Maradana.

The Provincial Registrar, Colombo, has appointed Miss ANNIE SYMONDS to act as Registrar of Births and Deaths of Locality No. 3 of the Colombo Municipality, consisting

of the Maradana Ward, in the Colombo District of the Western Province, on the 21st June, 1899, during the absence of the Registrar, Mr. H. G. LOOS, on leave. Her office to be at No. 11, Darley road, Maradana.

The Provincial Registrar, Badulla, has appointed IDAMEGEDERA DISSANAYAKE MUDIYANSELAGE PUNCHIRALA to act as Registrar of Births and Deaths of Bogoda korale division, and as Registrar of Marriages (General) of Yatikinda division, in the Badulla District of the Province of Uva, for seven days from the 20th June, 1899, during the absence of the Registrar, D. M. J. APPUHAMI, on leave. His office will be at Idamegedera in Dikwella.

The Assistant Provincial Registrar, Matara, has appointed DON TEADORIS WIJESEKARA HANTHI APPUHAMI to act as Registrar of Births and Deaths of Beralapanatara division, and as Registrar of Marriages of Morawak korale division, in the Matara District of the Southern Province, for twelve days from the 18th June, 1899, during the absence of the Registrar, DON CAROLIS MANAMPERY GUNAWARDENE, on leave. His office will be at Udawatta in Urubokka.

The Assistant Provincial Registrar, Matara, has appointed E. A. ABEYWARDANA to act as Registrar of Births and Deaths of Godapitiya division, and as Registrar of Marriages of Gangaboda pattu division, in the Matara District of the Southern Province, for eleven days from the 18th June, 1899, during the absence of the Registrar, JAMES DE SILVA SEPALA DISSANAYAKA, on leave. His office will be at Udawatta in Godapitiya.

The Assistant Provincial Registrar, Hambantota, has appointed Mr. S. B. PERERA to act as Registrar of Births and Deaths of Tangalla town, in the Hambantota District of the Southern Province, for seven days from the 11th June, 1899, during the absence of the Registrar, Dr. C. F. EPHRAIMS, from the station. His office will be at the Government Civil Hospital in Tangalla.

The Provincial Registrar, Jaffna, has appointed ANTHAMPILLAI ANTONIPPILLAI to act as Registrar of Births and Deaths of Pandatteruppu division, and as Registrar of Marriages of Valikamam west division, in the Jaffna District of the Northern Province, for fourteen days from the 26th June, 1899, during the absence of the Registrar, PAVILUPPILLAI SUSAIPPILLAI, on leave. His office will be at Untuvattai in Sillalai for Marriages, and at Alanollai-Alindaollai in Sillalai for Births and Deaths.

The Provincial Registrar, Jaffna, has appointed VAITTIYANATAR PAVILUPPILLAI to act as Registrar of Births and Deaths of Mallakam division, and as Registrar of Marriages of Valikamam north division, in the Jaffna District of the Northern Province, for fourteen days from the 26th June, 1899, during the absence of the Registrar, S. JOHNPILLAI, on leave. His office will be at Tanchiddi in Mallakam for Births and Deaths, and at Taramankaladdi in Tellippalai east for Marriages.

The Provincial Registrar, Jaffna, has appointed SINNAPPA VISUVAPPA to act as Registrar of Marriages of Valikamam north division, in the Jaffna District of the Northern Province, for fourteen days from the 13th June, 1899, during the absence of the Registrar, VISUVANATAR SINNAPPA, on leave. His office will be at Taiyidipulam in Tellippalai west.

The Provincial Registrar, Jaffna, has appointed PETURUPILLAI BASTIYAMPILLAI to act as Registrar of Births and Deaths of Mukamalai Pulopalai division, and as Registrar of Marriages of Pachchilaipali division, in the Jaffna District of the Northern Province, for fourteen days from the 1st July, 1899, during the absence of the Registrar, P. YAKKOPPILLAI, on leave. His office will be at Pattikkaraivalavu in Kilali.

Registrar-General's Office,  
Colombo, June 29, 1899.

P. ARUNACHALAM,  
Registrar-General.

## GOVERNMENT NOTIFICATIONS.

THE following despatch received from the Secretary of State for the Colonies relating to Ordinance No. 15 of 1898, entitled "An Ordinance for consolidating and amending the Procedure of the Courts of Criminal Judicature," is published for general information.

By His Excellency the Lieut.-Governor's command,

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, June 30, 1899.

W. T. TAYLOR,  
Acting Colonial Secretary.

The Right Hon. J. CHAMBERLAIN, M.P., to the OFFICER ADMINISTERING THE GOVERNMENT  
OF CEYLON.

Ceylon.—No. 155.

Downing street, June 2, 1899.

SIR,—I HAVE the honour to inform you that Her Majesty will not be advised to exercise her powers of disallowance in respect of Ordinance No. 15 of 1898 of the Legislature of Ceylon, entitled "An Ordinance for consolidating and amending the Procedure of the Courts of Criminal Judicature," a transcript of which accompanied your despatch No. 397 of the 23rd November last.

2. I have learnt with satisfaction that this valuable piece of legislation has been added to the Statute Book of Ceylon, and I would ask you to express to the Attorney-General and his colleagues on the Sub-Committee of the Legislative Council my appreciation of their labours in connection with it.

I have, &c.,

J. CHAMBERLAIN.

WITH reference to the Notification dated the 18th December, 1898, appointing certain days this year to be Bank Holidays, it is hereby notified that the 21st July will be observed as a Bank Holiday on account of the Vel festival.

By His Excellency the Lieut.-Governor's command,

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, June 30, 1899.

W. T. TAYLOR,  
Acting Colonial Secretary.

THE value of the £ sterling will till further notice be calculated in the assessment of duty at the rate of 1s. 4½d. to the rupee.

H. M. Customs,  
Colombo, June 30, 1899.

H. L. MOYSEY,  
Principal Collector.

IT is hereby notified that an examination under the regulations of 26th August, 1891, for gentlemen in the Civil Service, will be held in the Council Chamber on Monday, July 17, 1899, at 11 o'clock A.M., and following days, namely:—

Monday, July 17	...	...	...	Law
Tuesday, July 18	...	...	...	Law
Wednesday, July 19	...	...	...	Accounts
Thursday, July 20	...	...	...	Sinhalese
Friday, July 21	...	...	...	Tamil

It is also hereby notified that the examination under the Minute of 12th December, 1898, and the *vidé voce* examination in the native languages for officers in the Public Works Department will be held at the same time and place.

Only the Police Magistrates who are not members of the Bar or of the Civil Service and those candidates who have been specially nominated by the Governor will be admitted to the former examination.

Candidates are required to send in their names not later than 30th June, 1899.

Gentlemen in the Civil Service should state in their applications whether they are presenting themselves for the first or second examination, and whether they intend taking up Sinhalese or Tamil.

IT is hereby notified for general information that 161,647 acres of surveyed lands are available for sale in the under-mentioned Provinces :—

*In the Western Province*, 18,909 acres, situated in Siyane, Hewagam, Salpiti, and Alutkuru korales of the Colombo District, consisting of forest, chena, and jungle land.

*In the Central Province*, 2,841 acres, situated in the Kandy, Matale, and Nuwara Eliya Districts, and composed chiefly of jungle, chena, and patana lands.

*In the Southern Province*, 28,278 acres, situated in the Hambantota District, consisting of paddy fields, chena, jungle, and garden land.

*In the Eastern Province*, 38,260 acres, situated in the Batticaloa and Trincomalee Districts, consisting of garden lands, paddy lands, and jungle.

*In the North-Central Province*, 10,270 acres, distributed throughout the Province

*In the Province of Uva*, 13,936 acres, situated in the Yatikinda division, and consisting of patana, chena, and paddy fields.

*In the Province of Sabaragamuwa*, 49,153 acres, situated in the Ratnapura and Kegalla Districts, consisting of forest and chena lands.

By His Excellency the Governor's command,

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, July 9, 1898.

E. NOEL WALKER,  
Colonial Secretary.

IT is hereby notified that the following by-laws, made by the Board of Improvement of Nuwara Eliya, in pursuance of section 30, sub-section (4), of the Nuwara Eliya Board of Improvement Ordinance, No. 29 of 1896, as amended by Ordinance No. 14 of 1898, have been submitted to and confirmed by the Lient.-Governor, acting with the advice of the Executive Council.

By His Excellency's command,

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, June 28, 1899.

W. T. TAYLOR,  
Acting Colonial Secretary.

**Assize of Bread and Regulation of Bakeries.**

1. *Walls to be plastered, Floor cemented, and Drainage provided.*—The walls of every bakery shall be plastered with chunam and whitewashed, the floor cemented, and drainage sufficiently provided.
2. *No Bakery to be within 30 ft. of a Cesspit or Latrine.*—No bakery shall be within 30 ft. of any cesspit or latrine, nor in a position where bad odours wafted therefrom shall reach it.
3. *No Bakery to be used for other purpose.*—No place used as a bakery shall be used for any other purpose whatsoever.
4. *Utensils to be kept clean.*—All utensils and other furniture shall be kept clean.
5. *Materials used to be wholesome.*—The flour, water, and other materials used in the manufacture of bread shall be good and wholesome.
6. *Removal of Refuse and flushing of Drains.*—All refuse and dirt in and about the premises shall be swept off and the drains well flushed.
7. *Persons suffering from loathsome or contagious disease not to be employed in Bakery.*—No person suffering from a contagious or loathsome disease, or who has recently been in attendance on such person, or who is unwashed or otherwise unclean, shall be employed in a bakery.

**30 වෙනි කොට්ඨාසයට අමුත්තු 4 වෙනි පංතුව.**

**පාන්වල ප්‍රමාණය සහ පාන්පෝරණු සම්බන්ධ ව්‍යවස්ථා.**

වික්ති කැලැරැකර බිම සිමෝනියා කානු සහිතව තිබිය යුතුයි.—(1) සිංචම පාන් පෝරණු 9 වික්ති හුණෙන් කැලැරැකර, සුදුහුනු ගාමින් එහි බිම සිමෝනියා බිහිකරන පමණකට කානුසහිතව තිබිය යුතුයි.

කොයිම පාන් පෝරණුවක් හෝ වැසිකිලියකට අඩි 30කට සවිමාව තිබිය නොයුතුයි.—(2) කොයිම පාන් පෝරණුවක් වැසිකිලියකට අඩි 30කට සවිමාව නොහොත් එයින් පිටවෙන දුර්භීය ඇතුල්වෙත්ට පුළුවන්වූ සම් සාහසක තිබිය නොයුතුයි.

කොයිම පාන් පෝරණුවක් හෝ අත්කිසි උවමනාවකට පාවිච්චි නොකල යුතුයි.—(3) කොයිම පාන් පෝරණුවක් හෝ අත්කිසි උවමනාවකට පාවිච්චි කල නොයුතුයි.

කලමනා සහාය පත්‍රුව තිබිය යුතුයි.—(4) සිංචම පාන් සාදන කලමන, සහ ආලපත්තද ප්‍රචච සහ පත්‍රුව තිබිය යුතුයි.

පාවිච්චිකරනලද ද්‍රව්‍යයන් සැපයුමක තිබිය යුතුයි.—(5) පාන් සෑදීමට ව්‍යවහාර කරන පිරි, වතුර සහ අතිකුත් ද්‍රව්‍යයන් සැපයුමකට නොදො තිබිය යුතුයි.

කුණු අහක්කර කානු සෝද ඇරීම යුතුයි.—(6) පාන් පෝරණුවේ, ඒ අසලද, ඇති කුණුසල අතුරා දමන පමණකුත් නොව, එක් කානු වතුරඇර සුබකරනු ලබන්නටද නොයුතුයි.

කැකරෝග, බෝවෙන රෝග, සහායෙන් පිහිටු වූ පාන් පෝරණුවල රක්‍ෂාවට අරගත නොයුතුයි.—(7) සම් කැකරෝගයක් හෙවත් බෝවෙන රෝගයක් ඇති සමෙක් හෝ එවැනි රෝගාතුරයන් මැනදී සාත්තුකරපු සිසිවක් හෝ නොනැමෙත් හෙවත් වෙනසම් අත්දැකීන් අපිරිසිදු වූ සමෙක්, පාන් පෝරණුවක රක්‍ෂාවට ගත නොයුතුයි.

30 ம் பிரிவுக்கடுத்த 4 ம் பங்கு ரொட்டிகளின் பிரமாணமும்  
ரொட்டி சுந்ஞ சாலைகளைக் குறித்த சட்டங்களும்.

சுவர் சாந்தபூசி, தளம் சிமெந்தி போட்டுக் கான் அமைக்கப்பட்டதாயிருத்தல் வேண்டும்.—(1) எல்லா ரொட்டி சுந்ஞ சாலைகளின் சுவர்கள் சாந்தபூசி வெள்ளையடித்து அவைகளின் தளங்களில் போதிய வளவுக்குக்கான அமைக்கப்பட்டதாயிருக்க வேண்டும்.

எந்த ரொட்டி சுந்ஞ சாலையும் மலங்கழிகூடத்துக்கு 30 அடிக்கு உட்பட இருக்கப்படாது.—(2) எந்த ரொட்டி சுந்ஞ சாலையாவது மலங்கழி கூடத்துக்கு அடி 30 க்கு உட்படவாவது, அல்லது அதிலிருந்து பிறப்படும் தூக்கந்தம் உட்படக்கூடிய வோரிடத்திலிருக்கவாவதுபடாது.

எந்த ரொட்டி சுந்ஞ சாலையாவது வேறுமுகாரந்தரத்துக்காகப் பாவிக்கப்படாது.—(3) எந்த ரொட்டி சுந்ஞ சாலையாவது வேறு கருமத்துக்காகப் பாவிக்கப்படாது. எத்தனங்கள் சுத்தமாய் வைத்திருக்கவேண்டும்.—(4) ரொட்டி சுடப் பாவிக்கிற எல்லா எத்தனங்களும் துப்பரவாய் வைத்துக்கொள்ளவேண்டும்.

பாவிக்கப்படும் உபகரணங்கள் சுத்தத்தேற்றவையாயிருக்கவேண்டும்.—(5) ரொட்டி சுடப் பாவிக்கப்படும் மா, தண்ணீர், முதலிய மற்றும் உபகரணங்கள் சுத்தத்தேற்றவையாயும் நல்லவையாயுமிருக்கவேண்டும்.

குப்பை எடுத்துப்போட்டு காண்களைத் தண்ணீர்விட்டுக் கழுவுப்படவேண்டும்.—(6) ரொட்டி சுந்ஞ சாலையையும் அதற்கடுத்த விடத்தையும் பெருக்கிக் காண்கள் தண்ணீர்விட்டுக் கழுவு யுமிருக்கவேண்டும்.

அசங்கியவியாதி, தொத்துவியாதி, முதலியவையுள்ளவர்களை ரொட்டி சுந்ஞ சாலைகளில் வேலைக்கமர்த்தக்கூடாது.—(7) யாதானுமோர் அருவருப்பான வியாதி அல்லது தொத்துவியாதி யுள்ள எவனையாவது, அல்லது அப்பேர்ப்பட்ட வியாதைதரை சிறிதுகாலத்துக்குமுன் பராமரித்த எவனாவது, அல்லது குளிப்புமுழுக்கில்லாமலாவது, அல்லது வேறெந்த வகையிலாவது அருவருக்கக்கூடிய எவனையாவது, ரொட்டி சுந்ஞ சாலைகளில் வேலைக்கமர்த்தக்கூடாது.

## MISCELLANEOUS DEPARTMENTAL NOTICES.

PUBLICATIONS FOR SALE at the Government  
Record Office, Colombo :—

**Legal.****LEGISLATIVE ENACTMENTS, REVISED EDITION.**

	Rs. c.
Vol. I., 1799 to 1882.—Bound in leather	7 50
Unbound	5 50
Vol. II., 1883 to 1889.—Bound in leather	7 50
Unbound	5 50
Vol. III., 1889 to 1894.—Bound in leather	7 50
Unbound	5 50

**NEW SERIES.**

Vol. IV., Part I., 5 of 1894 to 3 of 1895	0 75
Vol. IV., Part II., 4 of 1895 to 4 of 1896	1 0
Vol. IV., Part III., 5 of 1896 to 3 of 1897	1 15
Vol. IV., Part IV., 4 of 1897 to 17 of 1898	2 0

**OLD EDITION.****Volume I.**

All Proclamations, Regulations, and Ordinances in force in the Colony on 12th January, 1870	15 0
--	------

**Volume II.**

Part	From	To		Rs. c.
1	6 of 1870	9 of 1871	...	1 0
2	10 of 1871	28 of 1871	...	1 0
3	1 of 1872	7 of 1873	...	1 0
4	8 of 1873	23 of 1873	...	1 0
5	1 of 1874	3 of 1875	...	1 0
6	4 of 1875	3 of 1876	...	1 0
7	4 of 1876	4 of 1877	...	1 0
8	5 of 1877	8 of 1877	...	0 50
9	9 of 1877	23 of 1877	...	1 0
10	1 of 1878	16 of 1878	...	1 0
11	1 of 1879	15 of 1879	...	1 0

**Volume III.**

1	1 of 1880	17 of 1880	...	1 0
2	1 of 1881	18 of 1881	...	1 0
3	1 of 1882	16 of 1882	...	1 0
4	1 of 1883	18 of 1884	...	3 0
5	19 of 1884	11 of 1885	...	1 0

**Volume IV.**

1	12 of 1885	8 of 1886	...	1 0
2	9 of 1886	7 of 1887	...	1 0
3	8 of 1887	2 of 1888	...	0 40
4	3 of 1888	15 of 1889	...	2 70

**Volume V.**

1	16 of 1889	8 of 1890	...	0 85
2	9 of 1890	1 of 1891	...	0 45
3	2 of 1891	8 of 1892	...	0 95
4	9 of 1892	28 of 1892	...	0 60
5	1 of 1893	4 of 1894	...	0 55

Special Editions of the following, with Tables of Sections and Indices, in paper covers, are obtainable :—

The Penal Code (2 of 1883)...	2 0
The Courts Ordinance (1 of 1889)	0 50
The Civil Procedure Code (2 of 1889)	5 0
The Penal Code, in Sinhalese or in Tamil	1 0
The Evidence Act, with Index (14 of 1895)	0 60
The Criminal Procedure Code (15 of 1898)	3 0
Index in separate form	1 0

Books of Ordinances passed in the following Sessions (old Quarto Edition) can be had, price Re. 1 each :—1836, 1842, 1843, 1846, 1848, 1849, 1850, 1851, 1854, 1855, 1856, 1857, 1860, 1863-4, 1866-7, 1867-8, 1869-70, 1870-1, 1872-3, 1873.

Separate copies of Ordinances in English (where available, and, where translations have been published, in Sinhalese and Tamil) may be obtained at 5 cents for every 8 pages or portion thereof.

Rs. c.

Municipal Councils' Ordinance, No. 7 of 1887	0 50
Ramanathan's Reports, 4 vols. ... each vol.	22 0
Tiruwilangam's Digest of Cases, 1st seven parts	7 50

**Colonial and Departmental Papers.**

Copies of Government Minutes, Notifications, and Regulations, &c. (where available), for every 8 pages octavo or 4 pages quarto	0 5
Epitome of Government Minutes, Circulars, and Notifications, 1872-87	1 0
Do. 1888-95	0 50
Schedule of Proclamations, &c., promulgated during 1894	1 0
Epitome of Proclamations, Notifications, &c., promulgated during 1895	0 40
Do. do. 1896	0 75
Do. do. 1897	0 50
Do. do. 1898	0 70
Colonial Office Lists (annual)	4 0
Ceylon Civil Lists (annual)	1 0
Ceylon Blue Books (annual)	10 0
Administration Reports (annual), bound volumes	10 0
Do. single reports	each 4 pp. 0 5
Sessional Papers, bound volumes...	10 0
Do. single papers	each 4 pp. 0 5
Index to Sessional Papers, 1855 to 1894	0 35
Reports of the Temple Lands Commissioners, 1857 to 1858	0 50
Papers relating to Buddhist Temporalities, 1876...	1 0
Itinerary of Ceylon Roads :—	
Part II.—Minor Roads (1888), with Map	3 0
Do. do. without Map	3 0
Gazetteer of the Western Province	0 50
Census of Ceylon, 1891	12 0
District Manuals :—	
Mannar, by the late W. J. S. Boake, C.C.S.	1 0
Uva, by H. White, C.C.S.	2 50
Nuwara Eliya, by C. J. R. Le Mesurier, C.C.S.	5 0
Vanni Districts, by J. P. Lewis, C.C.S.	5 0
Register of Books printed in Ceylon and registered under Ordinance No. 1 of 1885 :—	
Part I., 1885-88	1 25
Part II., 1888-92	1 40
Part III., 1892-94	1 50
Part IV., 1894-97	1 50

**Archæology.**

Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon :—	
Text	5 0
Plates	5 0
Architectural Remains of Anuradhapura (with Plates), by J. G. Smither, F.R.I.B.A. :—	
In boards	40 0
In cloth	60 0
Return of Architectural and Archæological Remains and other Antiquities in Ceylon	1 20
Reports on the Archæological Survey of Ceylon :—	
Kegalla District	6 0
Anuradhapura (I.)	0 55
Do. (II.)	1 0
Do. (III.)	1 65
Do. (IV.)	1 0
Do. (V.)	2 0
Do. (VI.)	2 0
Do. (VII.)	4 0

**Natural History.**

Report on Brown Scale (or Bug) on Coffee	1 0
The Green-Scale Bug in connection with the Cultivation of Coffee.—Observations by Mr. E. Ernest Green (illustrated)	1 0
The Flora of Ceylon, by Dr. Trimen :—	
Part II. (with plates)	20 0
Parts III. and IV. (with plates)	20 0
Lepidoptera of Ceylon, in 13 Parts, with coloured plates	each part 14 50
The Kitul Palm and its Uses, by T. B. Pohath-Kehelpannala	0 15



**Oriental Literature.**

The Mahawansa:—	Rs. c.
Original Pali Text, Part I. ...	7 50
Do. Part II. ...	7 50
Sinhalese Translation, Part I. ...	5 0
Do. Part II. ...	5 0
Wijesinha's English Translation of Part II., with Turnour's Translation of Part I. ...	7 50
The Mahawansa Tika, with Mahawansa Pali, bound in stiff covers ...	7 50
Do. do. unbound ...	6 50
Saddharmalankaraya ...	2 0
Extracts from the "Pujawaliya" (English) ...	1 0
Do. do. (Sinhalese) ...	0 75
Nitinighanduwa, English ...	1 0
Do. Sinhalese ...	1 0
Moggallana Panchika Pradipa ...	1 0
The Tesawalamai ...	0 50
Lapidarium Zeylanicum ...	31 50
Dravidian Comparative Grammar ...	13 0
Pali Grammar ...	5 0
Glossary of Native Words occurring in Official Documents (second edition) ...	0 50
Do. (third edition) ...	0 30
Catalogue of Pali, Sinhalese, and Sanscrit Manuscripts in Temple Libraries ...	0 50
Alwis's Descriptive Catalogue of Sanscrit, Pali, and Sinhalese Works ...	5 0
Mugdhabodha Wyakarana ...	5 0
Mukhamatta Dipani ...	5 0
Pybus's Mission to Kandy ...	0 50
Papers on the Custom of Polyandry as practised in Ceylon ...	0 15

**Rules, Tables, and Tariffs.**

Regulations under the Merchandise and Trade Marks Ordinance (No. 13 of 1888) ...	0 15
Petroleum Rules, 1896 ...	0 10
Customs Annual Returns ...	1 0
Customs Tariff ...	0 10
Customs Regulations ...	0 25
Rules of the Public Service Mutual Guarantee Association ...	0 10
Tables for calculating Pensions under the Widows' and Orphans' Pension Fund ...	0 25
Exchange Compensation Tables ...	0 50

Application for any publication in the above List should be made to the *Government Recordkeeper*, at the Colonial Secretary's Office, Colombo, and should be accompanied by payment in advance.

Payment should be made by Post Office Order, Government Draft, or uncrossed Cheque on a Colombo Bank. *Stamps will not be accepted in payment.*

H. WHITE,  
December, 1898. Government Recordkeeper.

THE "KEW BULLETIN" of miscellaneous information is issued as an occasional publication from the Royal Gardens at Kew.

It contains notes on the economic products of plants which have been made the subject of particular study and investigation at Kew, and it is intended to be a means of communication to persons interested in Botanical subjects and products in India and the Colonies.

The "Bulletin" is published in London by Messrs. Eyre & Spottiswoode, East Harding street, Fleet street, E.C., and 32, Abingdon street, S.W., and it may be obtained directly from them or through any Bookseller.

Price 4d. per copy. By post, 5d. per copy. Back numbers, previous to January, 1893, 2d. per copy when available.

The price of the Annual Volume of the "KEW BULLETIN" for each year, with rates of postage, is as follows:—

Price.	Price including Postage.	
	United Kingdom.	Foreign and Colonial.
s. d.	s. d.	s. d.
3 0	3 4½	3 6½

The Annual Volumes for 1887 to 1890 are out of print and cannot now be supplied.

The Index to the first five volumes, being Appendix IV. 1891, may be had separately, price 3d.  
The Bulletin is also sold by John Menzies & Co., of Edinburgh and Glasgow, and Hodges, Figgis & Co., Limited, of Dublin.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, February 18, 1898.

THE CEYLON GOVERNMENT GAZETTE is published every Friday at the Government Printing Office, Colombo.

The Subscription, Rs. 3 per quarter, is payable in advance, and can only be booked to terminate at the end of a quarter.

Single copies, when available, 25 cents each.

Charges for approved Advertisements, payable in advance

	Rs. c.
A column ...	7 50
Two-thirds of a column ...	5 0
Half a column ...	4 0
For small notices not exceeding 20 lines (9 words as a rule to the line) ...	2 50

Second and third insertions (consecutive), two-thirds and one-half, respectively, of the above rates.

Cheques on outstation Banks must include usual Bank commission.

Advertisements should reach the Government Printer before noon on Thursday.

THE NEW LAW REPORTS, issued by authority. Subscription, Rs. 10 per volume of twelve parts and Digest, payable in advance to the Government Printer.

Back Numbers and Volumes of THE SUPREME COURT CIRCULAR (publication of which was discontinued on December 31, 1891) are also on sale at the Government Printing Office, as follows:—

	Rs. c.
Volume I. ...	3 25
Volumes II. to IX., each ...	6 50
Separate Numbers, each ...	0 25

For all other Government Publications application should be made to the Recordkeeper, at the Government Record Office, Colombo.

G. J. A. SKEEN,  
Government Printer.

**Statement of Arrivals and Departures of Coolies during the Month of May, 1899.**

	Arrivals.	Departures.	Total for Five Months.	
			Arrivals.	Departures.
<b>Colombo.</b>				
Men ...	5,464	6,084	19,344	28,129
Women ...	763	1,843	2,143	7,324
Children ...	402	634	1,299	2,293
<b>Negombo.</b>				
Men ...	—	—	198	268
Women ...	—	—	23	64
Children ...	—	—	10	5
<b>Pesalai.</b>				
Men ...	10	75	10	75
Women ...	5	16	5	16
Children ...	4	8	4	8
<b>Vankalai.</b>				
Men ...	—	—	72	19
Women ...	—	—	34	4
Children ...	—	—	18	2
<b>Total ...</b>	<b>6,648</b>	<b>8,660</b>	<b>23,160</b>	<b>38,207</b>

H. M. Customs,  
Colombo, June 23, 1899.

H. L. MOYSEY,  
Principal Collector.

Return of Immigrants and Emigrants for the  
Week ended June 28, 1899.

	Men.	Women.	Children.	Infants.	Total.
Immigrants :—					
Estate Coolies	369	113	58	29	569
Colombo Coolies	232	31	21	9	293
Emigrants :—					
All classes	964	319	116	46	*1,445

\* Of these, 622 were estate coolies.

J. DONNAN,  
Master Attendant.

Sale of Telegraph Wire.

2,400 lb. of unserviceable telegraph wire will be sold by public auction at the Beira Stores, Pettah, on Saturday, the 1st proximo, at 3 P.M.

J. D. MASON,  
Acting Postmaster-General and  
Director of Telegraphs.

Postmaster-General's Office,  
Colombo, June 26, 1899.

NOTICE is hereby given that an application has been received from the Rev. Th. Neut for a grant in aid of his Karendupone Vernacular Girls' School. Karendupone is situated in Kinigoda korale, Province of Sabaragamuwa. Observations will be received not later than July 11, 1899.

J. HARWARD,  
Acting Director of Public Instruction,  
Office of the Director of Public Instruction,  
Colombo, June 23, 1899.

NOTICE is hereby given that an application has been received from the Rev. J. Cooreman for a grant in aid of his Utuwankanda Vernacular Girls' School. Utuwankanda is situated in Galboda korale, Kegalla District, Province of Sabaragamuwa. Observations will be received not later than July 18, 1899.

J. HARWARD,  
Acting Director of Public Instruction,  
Office of the Director of Public Instruction,  
Colombo, June 28, 1899.

NOTICE is hereby given that applications for grants in aid of the under-mentioned schools have been received. Observations will be received not later than July 18, 1899.

Office of the Director of Public Instruction,  
Colombo, June 26, 1899.

J. HARWARD,  
Acting Director of Public Instruction.

Name of School.	Class.	Province.	Management.	Name of Manager.
Kongala Boys'	... Vernacular	... Southern	... Wesleyan	... Rev. R. C. Oliver
Galagama Boys'	... do.	... do.	... do.	... do.
Ponnankamiye Boys'	... do.	... North-Western	... Buddhist	... Mr. A. E. Buultjens
Hambantota 'St. Louis' Mixed	... do.	... Southern	... Roman Catholic	... Rev. J. Cooreman
Bandarawatta Mixed	... do.	... North-Western	... do.	... Rev. E. Sergent
Panankadu Mixed	... do.	... Eastern	... Wesleyan	... Rev. E. M. Weaver

Syllabus of Subjects for the English University Scholarship Examination for the Year 1901.

1. The English Language.
2. English History.—Special period A.D. 1760—A.D. 1837; questions on the General History of England.
3. English Literature.—Special period A.D. 1560—A.D. 1620; Shakespeare: King Lear, Merchant of Venice, and Richard II.; Milton: L'Allegro, Il Penseroso, Lycidas, and Comus; Macaulay's Essay on Boswell's Life of Johnson; Boswell's Journal of a Tour in the Hebrides.
4. Latin.—Unprepared passages for translation into English; Latin Prose; Grammar (including questions on Syntax).
5. Greek.—Unprepared passages for translation into English; Grammar (including questions on Syntax); translation of English sentences into Greek.
6. Questions on the General History of Greece down to 323 B.C. and of Rome down to 31 B.C.

Office of the Director Public Instruction,  
Colombo, June 29, 1899.

J. HARWARD,  
Acting Director of Public Instruction.

NOTICES CALLING FOR TENDERS.

SEALED Tenders for the execution of the following work will be received up to noon on Tuesday, August 1, 1899, from persons willing to contract. The name of work for which tender is intended should be marked on the envelopes:

Construction of a Footbridge 4 ft. wide over the Natchikali canal in Puttalam District.

2. Plans and specifications of the above work can be seen at the office of the Provincial Engineer, North-Western Province.

3. Tenders should be submitted in duplicate, the original being forwarded to the Director of Public Works and the duplicate direct to the Hon. the Auditor-General, both being required to be forwarded at the same time.

4. Time required for the completion of the work should be stated in the tender. Tenders not giving this information will be rejected.

5. Tenders are to be made in forms which will be supplied upon application at the office of the Provincial Engineer, North-Western Province. No tender will be considered unless it is furnished in the recognized form, and no more than one work should be applied for in a form.

6. A deposit of Rs. 50 will be required before any form of tender is issued. Should any person decline to enter into contract and bond after he has tendered, or fail to furnish approved security, such deposit will be forfeited to the Crown. All other deposits will be returned upon signature of a contract.

7. Deposit should be made at any of the local Kachcheries or General Treasury, and deposit receipt produced when applying for forms.

8. Accepted tenderer will be required to give sufficient security in cash for the due fulfilment of the contract, the amount of the security will be decided by the Provincial Engineer, North-Western Province.

9. The Government reserves to itself the right, without question, of rejecting any or all tenders, and the right of accepting any portion of a tender.

10. Persons whose tenders are accepted by Government will be required to bear the expense of having security bonds prepared for the due performance of their contract, which bonds will be subject to the approval of the Attorney-General, but may be drawn by the tenderer's own lawyer, the name or stamp of whom should be affixed to the document.

11. Every alteration should bear the initials of the tenderer, and all tenders containing alterations not bearing the tenderers' initials will be treated as informal and rejected.

F. W. JOHNSON,  
for Director of Public Works.

Public Works Department,  
Colombo, June 28, 1899.

**S**EALD Tenders, marked on the envelopes "Tender for Lease of Hospital Grounds," will be received up to 12 noon on Wednesday, July 12, 1899, from persons willing to tender for the lease of the cocoanut plantation and other produce in the grounds attached to the General Hospital and Civil Medical Stores in Colombo, for a period of two years from date of acceptance of the offer.

2. Tenders should be submitted in duplicate, the original being forwarded to the Principal Civil Medical Officer and the duplicate direct to the Hon. the Auditor-General, both being required to be forwarded at the same time.

3. Highest offer will probably be accepted, provided the rent is paid in advance quarterly in eight instalments. The lessee shall not during the above term sub-rent the plantation or any portion of it, and shall not construct any buildings or open paths upon the same grounds.

4. The lessee shall maintain and keep up the said plantation, shall thoroughly weed and clean the premises, and shall keep the roads free from grass, and the Surgeon in charge of the General Hospital and the Medical Superintendent of the Civil Medical Stores are empowered to stop the plucking of nuts and other fruits until these works are carried out to their entire satisfaction.

5. The lessee shall not allow any cattle or other beasts to trespass and graze about the premises, nor shall he send servants or agents to the premises except at times approved of by the afore-mentioned officers.

6. In case of default of the above stipulations the Principal Civil Medical Officer and Inspector-General of Hospitals shall have the power to take over the lease and re-let it at the risk of the lessee, who shall forfeit to the Government the payment that he shall have made in advance.

7. The lessee shall be allowed to make a deduction from amount for every cocoanut tree felled and removed from the grounds, whenever the removal of such tree is considered necessary for the convenience of the hospital establishment, at Rs. 5 per annum.

8. In case any person makes any alterations in his tender before forwarding it, such alterations should invariably bear his initials, otherwise the tender will be treated as informal and rejected.

9. Any further information can be obtained on application to the Principal Civil Medical Officer and Inspector-General of Hospitals.

10. The Government reserves to itself the right, without question, of rejecting any or all tenders, and the right of accepting any portion of a tender.

ALLAN PERRY,  
Principal Civil Medical Officer  
and Inspector-General of Hospitals.

Principal Civil Medical Office,  
Colombo, June 28, 1899.

**S**EALD Tenders, marked on the envelopes "Tender for Lease of Hospital Grounds," will be received up to 12 o'clock on Wednesday, July 12, 1899, from persons willing to tender for lease of the cocoanut plantation and other produce in the grounds attached to the Lady Havelock Hospital, Borella, for a period of two years from the date of acceptance of the offer.

2. Tenders should be submitted in duplicate, the original being forwarded to the Principal Civil Medical Officer and the duplicate direct to the Hon. the Auditor-General, both being required to be forwarded at the same time.

3. Highest offer will probably be accepted, provided the rent is paid in advance quarterly in eight instalments. The lessee shall not during the above term sub-rent the plantation or any portion of it, and shall not construct any buildings or open paths upon the same grounds.

4. The lessee shall maintain and keep up the said plantation, shall thoroughly weed and clean the premises, and shall keep the roads free from grass, and the Medical Officer in charge of the Institution is empowered to stop the plucking of nuts and other fruits until these works are carried out to his entire satisfaction.

5. The lessee shall not allow any cattle or other beasts to trespass and graze about the premises, nor shall he send servants or agents to the premises except at times approved of by the said officer.

6. In case of default of the above stipulations the Principal Civil Medical Officer and Inspector-General of Hospitals shall have the power to take over the lease and re-let it at the risk of the lessee, who shall forfeit to the Government the payment that he shall have made in advance.

7. The lessee shall be allowed to make a deduction from amount for every cocoanut tree felled and removed from the grounds, whenever the removal of such tree is considered necessary for the convenience of the hospital establishment, at Rs. 5 per annum.

8. In case any person makes any alterations in his tender before forwarding it, such alteration should invariably bear his initials, otherwise the tender will be treated as informal and rejected.

9. Any further information can be obtained on application to the Principal Civil Medical Officer and Inspector-General of Hospitals.

10. The Government reserves to itself the right, without question, of rejecting any or all tenders, and the right of accepting any portion of a tender.

ALLAN PERRY,  
Principal Civil Medical Officer  
and Inspector-General of Hospitals.

Principal Civil Medical Office,  
Colombo, June 28, 1899.

**S**EALD Tenders, marked on the envelopes "Tender for provisioning Hospitals," will be received up to 12 noon on Wednesday, July 19, 1899, from persons willing to contract for supplying raw provisions to the under-mentioned Government Civil Hospitals and Asylums in Colombo, commencing from January 1, 1900, or from date of acceptance thereafter of tender to December 31, 1900:—

	Security in Cash. Rs.
Lunatic Asylum, Jawatta ... ..	2,000
General Hospital, including the De Soysa Lying-in Hospital and Nursing Establish- ment and Branch Hospital, Borella ...	1,500
Smallpox Hospital, Kanatta; Infectious Hospital, Urugodawatta; Cholera Hos- pital, Kanatta; Chickenpox Hospital, Kanatta; and House of Observation, Borella ... ..	500
Lepor Asylum, Hendala ... ..	1,000
Planters', Seamen's, Anthonisz's, Passengers' and Cargill's Wards ... ..	500
Lady Havelock Hospital for Women and Children ... ..	500

2. Tenders should be submitted in duplicate, the original being forwarded to the Principal Civil Medical

Officer and the duplicate direct to the Hon. the Auditor-General, both being required to be forwarded at the same time.

3. The tenders are to be made upon forms which will be supplied upon application to the Principal Civil Medical Officer and Inspector-General of Hospitals, and no tender will be considered unless it is furnished on the recognized form, and the tender and the schedules attached thereto, each signed in the presence of two respectable witnesses. Each tender should be for provisioning one hospital only.

4. Every tenderer will be required to make a deposit (on applying for forms) of Rs. 500; and should any person decline to enter into the contract and bond after he has tendered, or fail to furnish approved security, such deposit will be forfeited to the Crown. All other deposits will be returned after the contract has been signed. The deposit must be made at the Treasury or Kachcheri, and the deposit receipt must be produced to the officer issuing the form as his authority for making the issue.

5. Provisions should be of the best quality, approvable by the Medical Officer of the hospital.

6. When required, samples must be deposited.

7. The successful tenderers will be required to give cash security as given opposite the name of each station and to sign the bond given in the tender for the due fulfilment of each contract within a fortnight from date of notification of acceptance of the tenders. The amount deposited for tender forms will form part of the cash security, which will be deposited in the Colombo Kachcheri to credit of the Hon. the Treasurer. Those contractors who are required to furnish security to the extent of Rs. 500 and over may have their securities lodged in fixed deposits, if they so desire, in any one of the local banks, which they must elect, the deposit being in the name of the Hon. the Treasurer. It is left to the option of the successful tenderer to substitute at any time thereafter for cash deposited by him approved title deeds and to enter into a fresh security bond at his expense.

8. In case any person makes any alterations in his tender before forwarding it, such alteration should invariably bear his initials, otherwise the tender will be treated as informal and rejected.

9. Any further information can be obtained on application to the Principal Civil Medical Officer and Inspector-General of Hospitals.

10. The Government reserves to itself the right, without question, of rejecting any or all tenders, and the right of accepting any portion of a tender.

ALLAN PERRY,  
Principal Civil Medical Officer and  
Inspector-General of Hospitals.

Principal Civil Medical Office,  
Colombo, June 26, 1899.

මෙහි පහත සඳහන් වෛද්‍ය සිවිල් ඉස්ප්‍රිතාලවලටද, සිස්සන්කොටුවට සහ ලාදුරු ඉස්ප්‍රිතාලවටත් වර්ෂ 1900 ක්වූ ජනවාරි මස 1 වෙනි දින නොහොත් වැන්ඩර් භාරගත් දින පටන් එම අවුරුද්දේ දෙසැම්බර් මස 31 වෙනි දින දක්වා කාලීනව භික්ෂුකරණ දේවල් අමුචෙන් දීමට කොන්ත්‍රාත්තුවල් ගත්ව මනාප අංශ වලින් විසින්, මුද්දරකරපු වැන්ඩර්වල ඇන්විලොස් ඊට (“Tender for provisioning Hospitals”) “ඉස්ප්‍රිතාලවලට පැවරූ දීමට වැන්ඩර්” යන වාසනම ඇතුළු එවන ඉල්ලුම්පත්‍ර වර්ෂ 1899 ක්වූ ජූලි මස 19 වෙනි සදුද දවල් 12 වෙන තුරු භාරගනු ලැබේ.

මුදලෙන් ඇප.  
රුපියල්.

ජවත්තේ පිස්සන්කොටුව...	...	2,000
කොළඹ මහ ඉස්ප්‍රිතාලය, සොයිසා ගර්භීණීන්ගේ ඉස්ප්‍රිතාලයද, සාන්තකාරයින්ගේ නිවාස සහ බොරැල්ලේ අතු ඉස්ප්‍රිතාලයේ (Branch Hospital, Borella) ඇතුළුව	...	1,500

මුදලෙන් ඇප.  
රුපියල්.

කනත්තේ වසුරි ඉස්ප්‍රිතාලය, ලාදුරුගාඩ වත්තේ බෝවෙන ලෙඩ ඉස්ප්‍රිතාලය, කනත්තේ කොලොර ඉස්ප්‍රිතාලය, කනත්තේ පැපොල් ලෙඩ ඉස්ප්‍රිතාල සහ බොරැල්ලේ සෝදිසිකරණ සාලා වත් ඇතුළුව	...	500
හැදල ලාදුරු ඉස්ප්‍රිතාලය	...	1,000
වතුකාරයින්ගේද, නුවිකාරයින්ගේද, අත්තෝනිස් සහ පිටරට ගන අංශවත්තේ සහ කර්නිල් වාඩිවලට	...	500
සන්ධිවට සහ ලට්ටිට, හැවිලොක් සාමුද්‍රයේ නමින් සාදා තිබෙන ඉස්ප්‍රිතාලය (Lady Havelock Hospital)	...	500

2. වැන්ඩර් නොහොත් ඉල්ලුම්පත්‍ර එවනකොට කොපි දෙකක් එවිය යුතුය. දෙසින් පලවූවෙහි කොපිය, ප්‍රධාන සිවිල් වෛද්‍ය වාණිකවෘත්තීය දෙවෙනි කොපිය ගරුකව යුතු ඔහුගේ ජනරජයටද, කෙලී මීට ඇරිප යුතුය. මෙම කොපි දෙක එකදම අරින්නට ඕනෑම.

3. මෙම ඉල්ලුම්පත්‍ර ඒ නිශ්චකර කියෙන පෝර්ට් කොලවල ඉල්ලුම්කරු යුතුය. පෝර්ට් කොල ලබාගත්ව පුවත් ප්‍රධාන සිවිල් වෛද්‍ය වාණිකවෘත්තීය කන්තෝරු වෙතය. ඉල්ලුම්පත්‍ර ඒ නිශ්චකර කියෙන පෝර්ට් කොලවල මිස වෙන අන්දමකින් ඉල්ලුම්වට භාරනොගන්න බව දන්වනුය. එක ඉල්ලුම්පත්‍රයක එක ඉස්ප්‍රිතාලයක කොන්ත්‍රාත්තුව පමණක් ඉල්ලුම්කරු යුතුය.

4. සෑම ඉල්ලුම්කරුගේම වැන්ඩර් කොල ඉල්ලුම් කරනකොට මුදල් බද්දක්ව ඕනෑම. එනම් ඇප රුපියල් 500. යම් අයෙක් ඉල්ලුම්කරුයින් පසු කොන්ත්‍රාත්තුවට බැඳෙන්නට බැරිප කියවෙත් එසේ නැතුව ඔහුට ඊට සැලකෙන සහතික ඇප ආදිය දෙන්නට බැරිවුනොත්, ඒ අං විසින් පෝර්ට් කොල ගත්ව බැඳුණු මුදල් රුපියල් පහසු වෙතවා ඇත. කොන්ත්‍රාත්තුව සම්ප්‍රිතායින් පසු පෝර්ට් කොල ලබාගැනීමට බැඳුණු මුදල ඒ ඒ අං වලින්ව දෙනවා ඇත. පෝර්ට් කොල ලබාගත්ව බද්දක මුදල් ප්‍රමාණය නොහොත් කවිවෙරියේ බැඳු ඊට කුචි ලාන්සි ලබාගත එම කුචිතාන්සිය දී පෝර්ට් කොල ලබාගත්ව ඕනෑම.

5. කොන්ත්‍රාත්තුව පිට ඉස්ප්‍රිතාලවලට දෙන්නට පොරොන්දුවෙන දේවල් දෙස්කර උත්තැරේ විසින් හොඳ බවට ඒත්තුගන්න අන්දමට නොහොත් හොඳ ජනවලින් තිබෙන්නට ඕනෑම.

6. යම් විටදී ඕනෑකොලොත් ඒත්තුගත්ව යෙදුන දේවල්වලින්ම මෝස්ත්‍ර (Samples) තිබෙන්නට ඕනෑම.

7. බාරගත්ව යෙදුන වැන්ඩර්කාරයා විසින් ඒ ඒ ඉස්ප්‍රිතාලවලට නිශ්චකර කියෙන ඇප ගනන මුදලෙන් නිශ්චකර කියෙන වැන්ඩර් බාරගත්තාය කියා දැනුම්දීපු දින පටන් පහලොස් දවසක් ඇතුළතදී එම වැන්ඩර්ගේ ඉල්ලා තිබෙන කොන්ත්‍රාත්තුව ගරි සාකාර ඉස්ප්‍රිතාලය බවට වැන්ඩර්ගේ සමග එවන ඔප්පුව අත්සන් කරන්නට ඕනෑම. පෝර්ට් කොල ගත්ව බැඳුණු මුදල ඇප මුදලේ කොටසක් කොට බාරගත් නවා ඇත. මෙයින් පසු බාරගත්ව යෙදුන වැන්ඩර් යක අයිතිකාරයා මනාප විටක මුදල් වෙනුවට සහතික කරපු ඉඩම් ඔප්පු තිබා අවන් පොරොන්දු ඔප්පුවකට බැඳෙන්නට පුවන්නේ. මේ ගැන වෙනනාමු සිසුම විග දම ඔහු විසින් දරන්නට ඕනෑම.

8. යම් වැන්ඩර්ගේ එවන්නට මත්තෙන් එම වැන්ඩර්ගේ යම් වරදක් කවුනා ගරිගස්සන්ට ඕනෑකොලොත් එම සාහේ වැන්ඩර්කාරයාගේ පුරුදු අත්සනේ මුල් අකුරු තබන්නට ඕනෑම. එසේ නොකර කිවුනොත් එම වැන්ඩර් බාරගන්නේ නැත.

9. මේ ගැන වැඩිදුර කාරණා දැනගන්නට ඕනෑනම් ප්‍රධාන සිවිල් වෛද්‍ය වාණිකවෘත්තීය ඉල්ලුම්කරු යුතුය.

